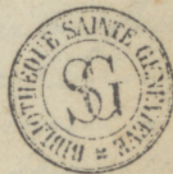

BIBLIOTHEQUE SAINTE GENEVIEVE
SG

Nota

1° Se procurer une collection complète de toutes les monnaies de Norvège (effectifs) en or, argent et cuivre

2° quelles sont les différentes espèces ou valeurs des billets de la Banque de Norvège?

3° se procurer:

a) Loi du 14 juin 1816, sur la tenue des livres en Norvège et la valeur des monnaies
b) Publication de la direction de la Banque du 6 février 1817
c) Loi sur (Pengevæsenet) 1816.
d) Décret du Storthing en 1821 approuvé par le roi sur les monnaies
e) ordonnance du 6 juin 1816 sur les mesures
f) ordonnances de 1683 et 1698 sur les mesures
g) ordonnance du 1er mai 1683 art. 3 sur les mesures de grain
h) d° du 10 janvier 1698 art 6. sur le poids des matières d'or
i) Instruction du 25 janvier 1794 sur le jaugeage des navires
j) ordonnance provisoire des douanes du 7 xbre 1818 sur d°.
k) ordonnance du 5 mai 1683
l) Loi sur les poids et mesures (Lov om maal og Vegt) du 28 juillet 1824.

Poids, mesures et monnaies de Norvège

La Norvège est depuis 1814 un royaume indépendant, et une monarchie héréditaire, avec un Storthing ou une représentation nationale, uni à la Suède sous un même roi.

Ce royaume qui est le plus septentrional de l'Europe a une surface de 7,558 milles carrés ( ) et environ 1,200,000 habitans (en 1836). Il est borné au Nord par la mer glaciale, à l'Ouest par la mer du Nord, au Sud par la portion de cette même mer qui porte le nom de Skagerrak, à l'Est par la Suède et la Russie dont il est séparé par le Kjölen. Il a une université Ecoles latines, et plusieurs sociétés savantes.

Les produits territoriaux sont particulièrement des mines, des bois et les produits de la mer. Ses exportations consistent principalement, en cuivre, fer et ouvrages en fer, marbres et pierres meulières, toutes espèces de marchandises de bois, des poissons, de l'huile de poisson, du goudron, de la potasse, des verreries, du Cumin, de la couleur bleue ou bleu de prusse &c. Le pays produit en outre des grains, du lin, du chanvre, du houblon et beaucoup de pommes de terre.

Outre les mines d'argent de Kongsberg, 6 mines de cuivre ( ) et des forges, la Norvège a beaucoup de manufactures et de fabriques de verreries, de Cordages, de toile à voile, de papier, de fer préparé au marteau et de fonte, de sel marin, de Sucre, d'Alun, de cuir, de tabac, d'Eau de vie, de laine, de toile et de coton, plusieurs moulins à poudre, à huile et à scier le bois, de construction de navires, des fours à goudron, à chaux et à tuiles &

Le commerce ~~avec les pays~~ par mer se fait avec les

navires et les productions du pays, avec l'Angleterre la France, la Hollande, le Danemark et la Méditerranée ~~mais~~ mais dans les derniers tems (l'ouvrage est de 1823) le commerce ~~le commerce~~ par suite de mauvais marché dans les places de commerce étrangères été en diminuant.

On tient les livres et les comptes dans toute la Norvège, conformément à la loi du 14 juin 1816, en Species daler divisé en 5 Rigsorter (ou mark) ( ) ou 120 Skilling.

La valeur numérique (Talværdien) est établie d'après la loi ci-dessus (ou fixée) à 9 1/4 Species daler ~~de~~ monnoyés d'un mark d'argent (er fastsat til 9 1/4 Speciëdaleres Udmyntning af en Mark fint Sölv cöllnsk Vægt) fin poids de Cologne.

Pour pouvoir calculer la valeur des monnaies d'or des autres Etats, ~~a~~ et les comparer aux monnaies du royaume de Norvège, j'ai pris pour base ~~[illegible]~~ (lagt) le Ducat-courant danois (til Grund), et l'ai ~~estimé a~~ évalué d'après ~~[illegible]~~ l'alloi du monnoyage. (Udmyntningsgehalt)
12 mark danois égalent 1 3/5 Speciedaler; d'après cela le rapport de l'or et de l'argent se trouve ainsi:

Mark fin de Cologne		Ducats courant	Species daler	Rigsorter	Skilling	Mark de Cologne de cuivre suivant le pied de monnoyage (Udmyntningsfod)
Or	Argent					
1	14,8262	85,714	137,1424	68,712	16457,088	— — 822,854
	1	5,78125	9 1/4	46 1/4	1110	— — 55 1/2
		1	1 3/5	8	192	— — 9 3/5
			1	5	120	— — 6
				1	24	1 mark de Cologne = 20 Skilling de cuivre (Censkillinger)

Les monnaies effectives de Norvège, seront, d'après les § 2 et 3 de la loi cidessus, composées ~~et~~ à l'avenir ~~en~~ savoir:

Gros-courant (Grov-courant), par lequel on entend l'espèce qui sera ~~la monnaie~~ qui ~~est~~ sera monnoyée plus tard ~~ensuite~~ (herefter udmyntes) en Speciesdaler et demi Speciesdaler de 14 (lödigt), cinquième de Species de 11 (lödigt) et quinzième de Species de 8 (lödigt) d'argent, de même que toutes les monnaies courantes danoises et norvégiennes et les ~~monnaies~~ espèces argent de 8 Skilling et au dessus; à l'exception seulement de l'argent appelé (Uhlfeltske Penge) et ~~les~~ pièces de 8 Skilling (de Otteskillinger) qui sont monnoyés depuis 1807 sont les seules exceptées.

Monnaies de Skilling (Skillemynt): Toutes les monnaies d'argent danoises et norvégiennes au dessous de 8 Skilling, ainsi que les 4 et 8 Skilling monnoyés depuis l'année 1807, et les monnaies de cuivre de 1771; néanmoins avec le changement que les 4 Skilling argent et les 8 Skilling argent qui ont été monnoyés depuis la fin de l'année 1807 éprouvent une diminution, les premiers étant réduits à 3 et les autres à 6 Skilling; les 2 Skilling norvégiens qui sont frappés avec de (slaaes) ~~de 4 l'argent de~~ ~~(lödigt)~~ l'argent à 4 ... (lödigt) dont 10 2/5 species daler ~~sont frappés~~ dans un mark d'argent fin poids de Cologne (som slaaes af 4 lödigt Sölv til 10 2/5 Daler Species af Marken fiin cöllnsk Vægt); et les 1 Skilling (en) norvégiens qui sont monnoyés en cuivre, 40 pièces dans une livre poids de cologne (Cöllnsk Vægt)

De la Monnaie de papier

Il y a en papier de la Banque de Norvège sur les deux millions qui existent en argent effectif des billets de:

100	Species (Speciedalersedler)		de valeur	rouge
50	D°.	d°	d°.	verte
10	d°.	d°.	d°.	jaune
5	d°	d°	d°	bleue
1	d°	d°.	d°	blanche
1/2	d°.	d°.	d°.	d°.
1	mark ou 1/5 Speciedalersedler		d°.	d°

Ces billets sont reçus (en Norvège, ~~comme~~ argent effectif. dans toutes les) ~~en~~ payements, qui ne doivent pas être faits en argent comptant, et comme tels circulent de main en main et sont admis dans toutes les caisses publiques.

En conséquence de la publication faite le 6 février 1817 par la direction de la Banque de Norvège, fondée sur la loi sur (Pengevæsenet) § 14 les ~~placement~~ versemens à la Banque (Indskud til) sont reçus en argent effectif monnoyé, en monnaie que la banque n'employe pas et en or monnoyé, d'après le tarif ci-après:

		valeur d'après laquelle la Banque reçoit			
		1 mark de Cologne		1 Lod de Cologne	
		Specie	Skilling	Specie	Skilling
	Or				
24	Carats (Karatigt) ou fin	133	85	8	42½
23	–	128	16½	8	1
22	–	122	67½	7	79
21	–	116	119	7	37
20	–	111	50½	6	115½
19	–	105	102	6	73½
18	–	100	33½	6	32
	Argent (Lödigt) ou fin				
16		9	7½	–	67½
15	–	8	59½	–	63½
14	–	7	111½	–	59
13⅓	–	7	66½	–	56½
13	–	7	43½	–	55
12	–	6	95½	–	50½
11	–	6	27½	–	46½
10	–	5	79½	–	42
9	–	5	11½	–	38
7	–	3	115½	–	29½
6	–	3	47½	–	25
5	–	2	99½	–	21
4	–	2	31½	–	16½
3	–	1	83½	–	12½
2	–	1	15½	–	8

a) Pour chaque grain (Gran) (Guld-Karatigheden)

B

au dessus ou au dessous de ce qui est porté dans la table d'autre part, on ajoute ou on retranche 55 ½ Skilling. Les frais de monnayage de l'argent qui est fourni pour l'or qui est délivré, on compte 2 p% et le rapport entre l'or et l'argent est établi comme 14¾ : 1.

b) Pour chaque grain (Sölv-Lödigheden) au dessus ou au dessous de ce qui est porté dans la table d'autre part, on ajoute ou on retranche 3 ½ Skilling. Les frais de monnayage, qui sont ~~établis~~ fixés pour être payés sur l'argent monnoyé remis en avance à la banque (for Indskud til) sont retranchés ou déduits (fradragne) dans le tarif.

On reçoit également à la Banque et dans les bureaux de douanes pour acquit des droits en argent effectif, les monnoies étrangères suivantes pures (rene) (ægte) et ayant tout leur poids, aux prix ci après ~~fixés~~ déterminés

	Species	Skilling	Observations
Or			
Guinée	4	24	
Ducat d'Hollande	2	•	
Ducat Species danois	2		
d°. Suédois	2		
Ducat danois 1704-1757	1.	56	
d°. d° depuis 1757	1	72	
Christian d'or danois	3	53	
Carl d'or hessois	3	46	
August d'or saxon	3	49	
d'Hanovre	3	46	
Frederich d'or de Prusse	3	48	
Louis d'or françois de Louis XVI	3	112	

Suite de l'or	Spe.	Skill.	Observations
Napoléon d'or de 20 francs	3	38	
d° d° 40 d°	6	76	
Doublons d'Espagne de 8 Escudos	14	"	
d° 4 d°	7		
d° 2 d°	3	60	
Imperiale de Russie de 10 Roubles après 1763	6	102	
1/2 d° 5 d°	3	51	
Dobraon portugais	28	19	
1/2, 1/5 et 1/10 en proportion			
Dobras portugaises (doubles Johannes)	15	–	
1/2 d° Johannes	7	60	
Aigle américaine	9	8	
Argent			
Reisedaler danois 1704-1707	–	104	
Daler danois, Christian VII	–	96	
Piastre d'Espagne	–	112	
1/2 & 1/4 d° en proportion			
Species daler Suédois	1	–	
2/3 & 1/3 en proportion			
Rouble russe avant 1762	–	84	
d° de Catherine II après 1762	–	80	
Couronne d'Angleterre	1	–	
1/2 d°	–	60	
Shilling anglais (fuldpræged)	–	24	
Gylden de Hollande	–	44	
Ecus de France de 6 livres	1	–	
d° 3 d°	–	80	
Pièce de 5 francs	–	100	
d° 1 d°	–	20	
Daler de Hollande ou d'Albert …	–	113	
Pièce de 2 Mark d'Uhlfelt	–	30	
d° 1 d° d°	–	15	

Les pièces de 8 Skilling (Otteskilling) frappées en Norvège en 1809, sont reçues au poids, comme 6 (lödigt) d'argent

Les pièces de 4 Skilling, (Fireskilling) frappées en Norvège en 1809, sont reçues au poids, comme 3 (lödigt) argent.

(myntede) (udmyntede)

Les pièces de 4 Skilling, frappées depuis 1727, et les Pièces de 2 Skilling, frappées depuis 1778 sont reçues d'après l'empreinte, (efter Præget) lorsqu'elles sont assorties et (Sorterede og reengjorte), mais jamais pour plus d'1 Speciedaler.

Toutes les autres espèces de monnaies en Skilling danoises et norvégiènes, de même que les autres monnaies danoises et norvégiènes, qui ne se rapportent pas (som ikke henregnes) du gros courant sont reçues d'après leur ~~contenance~~ alloi à la refonte (Sammensmeltnings-Gehalt)

Au gros courant et au Species danois et norvégien se rapportent (henregnes) les monnaies suivantes, lesquelles (reengjorte, ægte og fuldvægtige) sont reçues suivant leur valeur (til efterstaaende, enten prægede, eller lovbestemte Værdie):

Le Species danois-norvégien et les espèces de monnaies au ~~[illegible]~~ moindres qu'un Species, mais pas audessous néanmoins de 8 Skilling.

Le Species de Schleswig-Holstein et les espèces de monnaies moindres qu'un Species, mais pas au dessous d'1/12 de Species.

Le Rigsorter de 24 Skilling

La pièce de 8 Skilling avant 1807 pour 8 Skilling

La pièce de seize Skilling réduite à 15 Skilling

d° 12 d° d° 10 d°

La double couronne (Dobbelte Kroner) pour 1 Species 8 Sk.

La couronne pour " 68 Skilling

La demi Couronne ou pièce de 2 mark pour " 34 d°

Le quart de Couronne ou d° de 1 mark pour " 17 d°

Le Storthing de Norvège a rendu en 1821 le décrêt suivant qui a été sanctionné par le roi

Les pièces d'1 Skilling de Norvège en cuivre, qui seront plus tard monnoyée devront être d'un aloi (Gehalt) que 50 pièces seront monnoyées avec le poids d'une livre de Cologne (Pund Cöllnisk); outre ces pièces d'1 Skilling on monnoyera également des pièces de 2 Skilling en cuivre d'après un tel aloi que 25 pièces seront monnoyées avec le poids d'une livre de Cologne. Également les 5mes et 15mes de Species qui seront monnoyées à l'avenir seront de 14 (lödige). À l'avenir la banque de Norvège est autorisée (bemyndiges) à expédier et à mettre en circulation suivant les formes établies dans son acte de fondation (paa fundationsmæssig Maade) des billets de banque d'1/2 Species daler et d'1/5 de Speciedaler, pour suppléer ~~au~~ manque de monnaie effective en Skilling; et ces billets seront ~~reçus~~ échangés par la Banque et par ses subdivisions (paa Forlangende af Ihændehaverne) contre des billets de banque d'une valeur plus considérable.

Cours du change, (Vexelmaaden)

La Norvège change (vexler) avec les Etats suivants et d'après le pair de l'argent (efter Sölvpari)

94, 872 Speciedaler pour 100 Rigsdaler courant ou
45, 54 Skilling pour 1 florin courant d'Amsterdam

100, 452 Speciedaler pour 100 Rigsdaler banco de Hambourg

4, 3482 Speciedaler pour 1 Livre Sterling; ou d'après l'élévation de la piastre d'argent (efter Piaster Sölvets Forhöielse): 3, 824 Speciedaler pour 1 Livre Sterling de Londre.

21, 3717 Skilling pour 1 Franc de France.

100 Speciedaler pour 200 Rigsbankdaler, ou 60 Skilling pour 1 Rigsbankdaler de Copenhague.

100 Speciedaler pour 98, 3 R. species, ou 122, 07 Skilling pour 1 Specie à 48 Skilling de Stockholm et de Gothembourg.

Mais comme les changes (Vexlerne) sont réalisés en billets de banque, (lydende paa) speciès de Norvège, qui est maintenant beaucoup au dessous du pair de l'argent, le cours est conséquemment beaucoup plus élevé.

On change ordinairement sur (paa) Amsterdam et Hambourg à 14 jours de vue ou 2 mois de date, et sur les autres places à 2 mois de vue ~~et~~ de date.

Comme aucune usance (Uso) n'est fixée, les changes qui ne se font pas à vue, se font à un certain jour. ~~fixe~~ D'après l'ordonnance sur le change (Vexelforordningen) du 16 avril 1681 il y a 8 à 10 jours de grace (Respect dage).

Mesures et poids de Norvège

Ils sont fixés et réglés par les ordonnances des 1 mai 1683 et 10 janvier 1698, et rectifiés par la loi du 28 Juillet 1824.

Mesures de longueur

1 mille se divise en 3600 Rode (mesures étrangères) ou 18,000 aunes (aln)

par conséquent : = 11,298 mètres ou 5,797 toises de France

9 Milles, 846 Norvégiens = 1 degré de latitude de l'équateur d'après la mesure (udmaaling) de Maupertuis et de Bouguer.

Et

44 Milles norvégiens = 67 milles géographiques

mesures ordinaires de longueur

Noms en norvégien	Equivalents en français	Divisions du Rode: Favn	Alen	Fod	Quarteer	Tommer (16)	Linier	Evaluation en unités françaises: lignes de France	mesures décimales	Observations suivant Mr Hansteen
									mètre	
1 Rode		1 2/3	5	10	20	80. 120	1,440	1391,30	3,13850	1390,8080 lig. 3,1374230 mètr.
Favn	Brasse	1	3	6	12	48 72	864	834,78	1,88310	834,4848 lig. 1,8824438 m.
Alen	Aune	—	1	2	4	16 24	288	278,26	0,62770	278,4616 [illegible] m.
Fod	Pied	—	—	1	2	8 12	144	139,13	[illegible]	139,2308 lign. 0,3137423 mètr.
Quarteer	quart d'aune	—	—	—	1	4 6	72	69,565	0,15692	69,5404 lign. 0,1568711 m.
Sextendele	seizième d'aune	—	—	—	—	1 1½	18			
Tommer	Pouce	—	—	—	—	1	12	11,594	0,02615	11,5908 lign. 0,0261452 mèt.
Linier	Ligne	—	—	—	—	—	1	0,966	0,00218	0,9658 lign. 0,0021798 m.

100 aunes de Norvège = 105,721 aunes de Suède
" = 109,551 d° du Holstein ou d'Hambourg
" = 90,783 d° du Brabant
" = 68,621 Yards de Londres

21 pieds de Norvège = 23 pieds de Hambourg
46 d°. d° = 51 d°. d'Amsterdam
34 d°. d° = 35 d° Anglais
35 d°. d°. = 37 d° de Suede
59 d°. d°. = 57 d°. de France

Mesures de Mats et bois ronds (Rundholter)

Ils se mesurent à la Palme dont 3 = 10 Pouces 2 lignes du pied du rhin ou norvégien, ainsi :
1 Palme = 39,3 lignes de France,
33 - d°. norvég. = 31 Palmes de Hollande

Mesures de Superficie (Flademaal)

L'ordonnance du 6 Juin 1,816 sur (Arealenes Bestemmelse) contient la division suivante

noms, en Norvegien	Equivalent ou Noms en français	Divisions du mille carré			Pieds carrés de France	mètres carré	Observations
		Tonne de terre	mesure de terre	aune carrée			
□ Mïl	mille carré	32,400	129,600	324,000,000	1,216,620,000		Pour faciliter les calculs, porte la loi du 6 Juin 1816, et pour mettre de l'uniformité dans la détermination de l'areal à l'égard de l'achat, de la vente, des taxations et (Skyldsætninger) des propriétés territoriales, les mesures ci contre ont été établies.
Tönder Land	~~Tonne de terre~~	1	4	10,000	37,550.		
Maal Jord		—	1	2,500	9,375		
□ Alen	aune carrée	—	—	1	3,1875/2500		

Par la dernière ordonnance citée ci dessus, la division (Bestemmelsen) (om Land og Markmaals Inddeling) portée dans les 2 ordonnances de 1683 et 1698, révoquée... (forsaavidt dette angaaer)

noms en norvegien	noms ou equivalents en français	Divisions du Rode carré					Pieds carrés de France	Metres carrés de France
		□ Favn	□ alen	□ Fod	□ Tomme	□ Linie		
□ Rode		2 7/9	25	100	14,400	2,073,600	93 1/3 ×	9,848 ×
□ Favn		1	9	36	5,184	746,496		
□ Alen	aune carrée	—	1	4	576	82,944		
□ Fod	Pied carré	—	—	1	144	20,736	134 3/7 pouces □ ×	0,986 décim □ ×
□ Tomme	Pouce carré	—	—	—	1	144		
□ Linie	Ligne carrée	—	—	—	—	1		

Der Corps (Körper) ou mesures cubiques (Cubikmaal)

Le pied cube de Norvège, est de 1728 pouces cubes, chacun de 1728 lignes cubes ou 1558 1/2 pouces cubes de France

A un semblable pied cube d'eau fraiche, d'après les articles 3 et 4 de l'ordonnance du 1 mai 1683, donne exactement 32 Pots (Potter) norvegiens et pèse 62 livres poids de commerce de Norrège (Pund norsk Handelsvægt).

mesures de grains

Un læst de seigle, de froment, d'orge, de Malt de pois, de gruau et de farine, se compose de 12 tonnes, et la tonne qui a les divisions ci après (nedenstaaende Inddeling), doit contenir d'après l'article 3 de l'ordonnance du 1 mai 1683 4 1/2 pieds cubes, ou 7776 pouces cubes (Cubtm.), ou 144 pots (Potter) d'eau, conséquemment 7,013 pouces cubes de France (fr. Cubtm.) = 13,911 décalitres français.

noms norvégiens	équivalents français	Divisions de la Tonne (Tønde)						Evaluation en unités françaises	
		halv Tønde	Qvart Tønde	Skieppe	Fjerdingkar	Ottingkar	Pot	Pouces cubes de france	mesures décimales
Tønde	Tonne	2	4	8	32	64	144	7,013	
halv tønder	demi tonne	1	2	4	16	32	72	3,506 1/2	
Qvart tønder	quart de tonne		1	2	8	16	36	1,753 1/4	
Skiepper				1	4	8	18	876 5/8	
Fjerdingkar					1	2	4 1/2	219 5/32	
~~Ottingkar~~						1	2 1/4	109 37/64	
~~Pot~~ ou Seatendele	Pot ou seizième A						1		

noms en norvégien	noms ou équivalents en français	Der Corps ou des mesures cubiques: Divisions du pied c.		Evaluation en unités fr.		Observations
		pouce cube	ligne cube	Pouces cubes	mètre cube	
Cubikfod	Pied cube	1,728		1,558 1/2	0,030883	Le pied cube norvégien d'eau froide donne exactement 32 Pots norvegiens et pèse 62 livres poids de commerce de Norvège
Cubiktomme	Pouce cube	1	1728			
Cubiklinie	Ligne cube		1			

Comparaison entre la tonne de grain norvégienne et les mesures des grains de différents pays.

100 Tonnes de grain (Korntönder) norvégiennes =

= 48,675 Quarters d'Angleterre

= 171 3/5 Sacs (Sack) d'Amsterdam

= 132,02 Scheffel de Hambourg

= 106,742 Tonnes (Tonnen) de Riga

= 71 1/2 Tchetwert de St Pétersbourg

La farine est vendue tantôt d'après le poids et tantôt d'après la tonne mesure de bière (Ølmaals-Tönde) dénommée plus bas, et qui est de 6624 (fr. Cubtm.) ou 136 Pot (Potter).

1 Last de charbon et de sel d'Espagne a 18 tonnes de 8 Skjepper qui contiennent 22 Pot (Potter)

1 Tonne de sel, conformément à la loi citée ci dessus (oven anförte Lovsted) contient 5 1/2 pieds cubes ou 176 Pot; par conséquent:

8,571 (fr. Cubtm.) = 17,002 décalitres français

9 Tonnes norv. de sel = 11 tonnes de grains

1 Last de sel français et de chaux, a 12 tonnes, de la même grandeur que la tonne de grains.

1 Last d'huile, de beurre, de harengs et autres marchandises grasses (Fedevarer) a 12 tonnes mesure de bière.

Mesures de liquides

Le Pot norvégien est pris pour unité de mesure pour les liquides; sa grandeur doit être telle que 32 puissent remplir un pied cube (1 pot équivaut donc à 54 pouces cubes). Les différentes mesures pour les liquides sont dans les proportions suivantes

noms en norvégien des mesures	noms en français, ou équivalents	Division du (Stykfad) Fuder	Pibe	Oxhov.	Tönde	Anker	Stübg.	Kand.	Pot	Pægle	Évaluation en unités françaises. Pouces cubes de France	Décilitre
Stykfad		1¼	2½	5	7½	30	300	581¼	1162½	4,650	56,613,7^{5}	11,229,^{25}
Fuder		1	2	4	6	24	240	465	930	3,720	45,291	8,983,^{80}
Pibe	Pipe		1	2	3	12	120	232½	465	1,860	22,645,^{5}	4491,^{90}
Oxhoved	Barrique			1	1½	6	60	116¼	232½	930	11,322,^{75}	2245,^{95}
Tönde ou ahme	Tonne				1	4	40	77½	155	620	7,548,^{5}	1497,^{30}
Anker	Ancre					1	10	19⅜	38¾	155	1,887,^{13}	374,^{32}
Stübgen							1	1 15/16	3⅞	15½	188,^{71}	37,^{42}
Kande								1	2	8	97,^{4}	19,^{32}
Pot	Pot								1	4	48,^{7}	9,^{66}
Pægle	¼ de pot									1	12,^{175}	2,^{415} +

1 Pot norvégien, contient d'après ce qui a été dit ci-dessus, 54 pouces cubes norvég. (norske Cubtm.) ou 48,^{7} pouces cubes fr. (Cubtm.) et égale 9,^{66} Décilitres de France.

30 Pot de Norvège = 16 Kande du Holstein, ou plus exactement
200 d° d° = 106 d° d° ou de Hambourg,
100 d° d° = 73,^{788} Stoop de Suède
— — — = 81,^{166} Mingel d'Amsterdam
— — — = 84,^{368} quarter de Berlin
— — — = 26,^{612} Gallons d'Angleterre
— — — = 60,^{87} Osmuscha ou Kruschka de Russie

Le pot norvégien doit avoir 6½ pouces de profondeur,

et 3 1/4 pouces de (gjennemsnit) pour avoir sa véritable grandeur.

La tonne (norvégiène) de goudron (Tjæretönde) contient 120 Pots ou 5,844 (fr. cubtm.) = 11,^{512} Décalitres de France, et est de 3.3/4 pieds cubes de Norvege.

La tonne norvégiène de Biere (Öltönde), à laquelle le beurre, le suif, la farine, le savon, la viande, l'huile de poisson (Tran) et autres marchandises (Kjöbmandsvarer) (1) sont aussi vendues, est divisée d'après les ordonnances citées, à la mesure et au poids en 1/2, 1/4 & 1/8, et sa contenance (rummelige Indhold) doit être de 4 1/4 pouces cubes ou 136 pots, d'après cela (hvorefter) elle contient 7,344 ou 6624 (fr. cubtm.) = 131,^{397} litres de France, et 15 tonnes norvégiènes de bière = 17 tonnes de bière de holstein.

La tonne employée pour des marchandises grasses (Fedevarer) (2) pèse brut 16 Lispund, mais net 14 Lispund, et la 1/2, le 1/4 et le 1/8 de tonne dans une proportion semblable.

D'après la contenance en poids (Vægtindhold) et après 14 Lispund poids norvégien répondent à 111,^{85} Kilogrammes de france, ou 231,^{42} livres de Holstein = 263,^{08} (Victual-vægt) de Suède

28 Lispund norvégiens = 33 Lispund poids de Holstein.

---

(2) On entend par marchandises grasses, (Fedevarer) les victuailles telles que beurre, viande, suif, farine, huile de poisson

(1) on entend par (Kjöbmandsvarer)

Poids de commerce (Handelsvægt)

La livre norvégiene poids de commerce (norske Handelsvægt-Pund), ~~d'après~~ suivant la loi citée est fixée ~~[illegible]~~ d'après un pied cube d'eau froide ~~[illegible]~~ 32 Pot, qui doit peser 62 livres et avoir les proportions suivantes:

noms norvégiens	nom ou équivalent français	Divisions du Skippund: Centner	Vog	Lispund	Bismerp	Pund	mark	Lod	Qvintin	Ort	Evaluation en unités françaises	mesures décim gramme
Skippund		3 1/5	8 8/9	20	26 2/3	320	640	10,240	40,960	163,840		$159778,^{560}$
Centner	Quintal	1	2 7/9	6 1/4	8 1/3	100	200	3,200	12,800	51,200		$49930,^{800}$
Vog			1	2 1/4	3	36	72	1,152	4,608	18,432		$17975,^{088}$
Lispund				1	1 1/3	16	32	512	2048	8,192		$7988,^{928}$
Bismerpund					1	12	24	384	1536	6,144		$5991,^{696}$
Pund	Livre					1	2	32	128	512		$499,^{308}$ gram
Mark	marc						1	16	64	256		$249,^{654}$
Lod								1	4	16		$15,^{603}$
Qvintin									1	4		$3,^{901}$
Ort										1		$0,^{975}$

La livre de Norvège pèse, d'après les recherches du professeur Bugge, ( ) $10,391,^{889}$ As de Hollande ou $499,^{308}$ Grammes de France; et

100 livres poids de commerce de Norvège $=103,^{310}$ livres du Holstein
d.° d.° d.° d.° $=103,^{099}$ d.° de Hambourg
d.° d.° d.° d.° $=101,^{089}$ d.° ancienne de Poids de Amsterdam
d.° d.° d.° d.° $=110,^{09}$ d.° avoir du poids de Londres
d.° d.° d.° d.° $=133,^{81}$ d.° de Troy d.°
d.° d.° d.° d.° $=106,^{772}$ d.° de Berlin
d.° d.° d.° d.° $=122,^{083}$ d.° de S.t Pétersbourg
d.° d.° d.° d.° $=146,^{819}$. mark poids de fer de Suède
d.° $=49,^{8969}$ nouvelle livre niederlandaise de poids

Poids de matières d'or & d'argent

noms norvégiens	noms ou équivalents français	Division du Mark						Evaluation en unités françaises
		Unze	Lod	Qvintin	Ort	Es	Gran	Gramme
Mark	Marc	8	16	64	256	4,096	32,768	234,^{975}
Unze	Once	1	2	8	32	512	4,096	29,^{347}
Lod			1	4	16	256	2,048	14,^{673}
Qvintin				1	4	64	512	3,^{668}
Ort					1	16	128	0,^{917}
Es						1	8	0,^{0573}
Gran	Grain						1	0,^{00716}

Conformément à l'article 6 de l'ordonnance du 10 janvier 1698 le poids des matières d'or et d'argent est réglé de manière à ce que 17 livres ou 34 Mark aient le même poids que 16 livres poids de commerce. Comme maintenant une livre poids de commerce pèse 10,391,^{889} As de Hollande, d'après la nouvelle disposition un mark d'or et d'argent doit peser 4,890,^{3} As de Hollande ou 234,^{975} Grammes de France. Le mark est appelé poids de Cologne (Cöllnsk-Vægt) mais il est un peu plus pesant; car le ~~[illegible]~~ mark particulier de Cologne (qui est employé dans le livre d'avis touchant les rapports de monnaies) ne pèse que 4,867,^{28} As de Hollande;
~~[illegible] de Cologne [illegible] 4,867,28~~
conséquemment 100 Mark norvégiens poids de Cologne = 100,^{474} mark poids de Cologne (Cöllnsk-Markvægt). La différence est d'environ ½ p%.

Pour éprouver le poids (Probeervægten) le mark est compté à 24 Karats de 12 grains d'or fin
et 16 Lod de 18 grains d'argent fin.

Les poids d'Apothicaire et de médecin est le même qui est employé dans toute l'Allemagne, qui tire son origine du poids romain et a les divisions suivantes

Noms des poids en Norwégien	Noms ou équivalents en Français	Divisions du Pund ou Livre				Evaluation en Unités françaises	Observations
		Unze	Drachma	Scrupel	Gran	poids décimaux	
Pund	Livre	12	96	288	5,760	357,3899	
Unze	Once	1	8	24	480	29,7825	
Drachma	Drachme		1	3	60	3,7228	
Scrupel	Scrupule			1	20	1,2409	
Gran	Grain				1	0,06204	

Cette livre d'Apothicaire pèse d'après Eytelwein, (1) 7,438 As de Hollande = 357,3899 Grammes de France; ainsi :
100 Livres (Pund) poids d'Apothicaire = 71,379 livres norvégiennes poids de commerce
Et 100 livres poids de commerce = 139,713 livres poids d'Apothicaire
Lorsqu'il s'agit de ventes de parties considérables de drogues médicinales on se sert de la livre norvégienne poids de commerce.

Choses qui se comptent

1 Zimmer ( ) = 4 Dæger
1 Dæger = 10 Stykker ou pièces (unités)

Noms norwégiens	Noms ou équivalents français	Divisions du Zimmer	
		Dæger	Stykker
Zimmer		4	40
Dæger		1	10
Stykker	Pièce (unité)		1

1 gros (   ) = 12 Dosin ou Eylter (Douzaine)
1 Dosin ou Eylter = 12 Stykker (pièces)

Noms en Norvégien	Noms ou équivalents en français	Divisions du Gros	
		Dosin	Stykker
Gros		12	144
Dosin ou Eylter	Douzaine	1	12
Stykke	pièce		1

1 Balle de Papier = 10 Riis (Rames)
1 Riis = 20 Böger (
1 Bog = 24 ark (feuilles) de papier à écrire
1 d° = 25 d° d° d'impression

Noms en Norvégien	Equivalents en français	Division de la Balle			Observations
		Riis	Bog	ark	
Balle	Balle	10	200	4,800	Le tableau ci contre se rapporte au papier à écrire ; les divisions sont les mêmes pour le papier d'impression, la seule différence c'est que pour ce dernier le livre (Bog) ou main a 25 feuilles et la rame conséquemment 500.
Riis	Rame	1	20	480	
Bog	Livre ou main		1	24	
Ark	feuille			1	

Noms en norvégien	Noms ou équivalents en français	Division de la Stort Eusinde, (grand Millier)						
		Eusinde	Stort Hundrede	Hundrede	Ool	Skok	Snees	Stykke
Stort Eysinde	Grand Millier	1 1/5	10	12	15	20	60	1,200
Eusinde	millier	1	8 1/3	10	12 1/2	16 2/3	50	1,000
Stort Hundrede	grand Centaine		1	1 1/5	1 1/2	2	6	120
Hundrede	Centaine			1	1 1/4	1 2/3	5	100
Ool	Quatrevingtaine				1	1 1/3	4	80
Skok	Soixantaine					1	3	60
Snees	vingtaine						1	20
Stykke	pièce							1

En ce qui concerne le frêt des Navires (Skibsbefragtning) on compte 70 Vog de poisson sec (Stokfisk) pour 1 Last

quand on charge du bois ~~[illegible] ved Trælast [illegible]~~ (Udskibningen) il existe en Norvège un ancien usage d'après lequel les planches ~~[illegible]~~ (Bord) et madriers sont réduits de la manière suivante ~~[illegible]~~

a) à (fra) Christiania et dans toutes les autres places de chargemens du Söndenfjeld (1) on mesure par planches calculées à (for beregnede Bord) 11 pieds (Fod) de longueur et 1 1/4 pouce d'épaisseur, 1 C (2) = 120 pièces (Stykker), et toutes les autres dimensions y sont réduites (heri reduceres); il suit de là (Derefter) qu' 1 C de planches réduites ~~Bordage [illegible]~~ (beregnede) = 120. planches de 11. 5/48 (3) = 137 1/2 pieds carrés de Norvège. 144 (4) = 19 800 pouces carrés.

b) à Drammen la réduction se fait d'après la longueur de 10 pieds et la largeur de 1 1/2 pouces; conséquemment 1 C de planches réduites ~~Bordage~~ (er 1 C beregnede Bord). ~~[illegible]~~ = 120. 10. 3/24 = 150 pieds carrés. 144 (5) = 21,600 pouces carrés.

Si on veut changer ces mesures en d'autres plus grandes, ou les comparer respectivement les unes avec les autres, alors une semblable réduction peut se faire d'une manière très facile et prompte, lorsque suivant mon instruction (voyez sur l'abréviation de la règle de trois (Forkortning af Regula de Tri Side) on se forme une formule pour un usage constant (en Formel til bestandig Brug) et (Afbenyttelse); ainsi dans les cas mentionnés ci dessus, les nombres 165 dans la mesure de Christiania et les nombres 180 dans celle de Drammen sont les diviseurs constants, et le nombre de réduction pour toutes les grandeurs possibles. Exemples:

Combien 1 C de 12 pieds 3 pouces produit il en Christiania Standard? (il faut ici appliquer la règle pour le mesurage) et l'on trouve qu'il en (Saa er) 120. de 12. 3/4 ( ) = 360 pieds carrés chacun de 144 pouces carrés ou en totalité 51,840 pouces carrés. Par là cette formule se présente ainsi:

51,840 : 165 = 314 2/11 pièces (Stykker) = 2 C 2 Qt ( ) 14 2/11 pièces

Mais le Standard de Drammen est

51,840 : 180 = 288 pièces = 2 C 1 Qt 18 pièces.

---

(1) comprend les grands baillages d'Aggerhuus et de Christiansand
(2) C cette marque signifie 1 grande centaine de 120 pièces de bois.
(3) 120 planches de 11 pieds 5/48 ou 1 pouce 1/4
Qt cette marque signifie quart de grande centaine ou 30 pièces

et avec le secours de ces diviseurs généraux 165 & 180, qu'on retient facilement dans la mémoire (som let beholdes i Erindring) on peut se passer de toute autre tables et de calculs faits (og nedskrevne Udregninger).
Ensuite 165 et 180 ~~sont~~ ~~le~~ nombres de proportion pour le (Standard) de Christiania et de Drammen, sont entre eux dans le rapport de 11 à 12, d'où il suit qu'un navire qui contient 12,000 planches réduites, (beregnede Bord) de Christiania n'en contient que 11,000 de Drammen car $\frac{120 \text{ Ȼ} . 11}{12} = 110$ Ȼ

D'après 1 Load (Læst) ( ), d'environ 2 tuns (tonneaux), qui en Angleterre est évalué (beregnes) à 200 pieds carrés ~~[illegible]~~ de planches (Bord), de 3 pouces rend (renderer) un semblable Load = 66 2/3 pièces (Stykker) de 3 pouces = 174 6/11 pièces de planches réduites de Christiania (Christiania beregnede Bord).
1 Ȼ de planches réduites de Christiania = 103 1/8 pieds cubes
1 d° d° d° de Drammen = 112 1/2 d°
Sur la contenance en Last (Læste-Drægtighed) et ~~le~~ mesurage des navires (og Skibsmaaling)

Un last de commerce est évalué à 5,200 livres poids de commerce, et ~~[illegible]~~ alors 62 livres 1 decalast = 1 pied cube et
4 1/2 pieds cubes = 1 tonne mesure de grains
ainsi 1 last de commerce ~~qui~~ a 83 pieds cubes 7/8 et contient 18 5/8 tonnes de Norvège.
au contraire un Last pour le bois (1 Trælast-Læst) qui n'a que 4,000 livres = 64 1/2 pieds cubes ou 14 1/3 tonnes et est avec la mesure de commerce (Commercemaalet) dans la proportion de 10 à 13, ou 10 last de commerce = 13 last pr le bois (Trælast-Læstetc), néanmoins on ne suit pas exactement cette ~~[illegible]~~ proportion avec la mesure du navire ~~[illegible]~~, car en ce qui concerne le tonnage ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ e. [illegible] entières dans le calcul de fraction moindre d'1/2 last. Les proportions citées ci dessus de lastage et presentes par la loi, réduites à d'autres mesures dont [illegible] néanmoins entièrement ~~[illegible]~~ differentes de celles mentionées ci dessous et applicables au calcul usité pour le mesurage ~~[illegible]~~ des navires. (ere imidlertid aldeles afvigende fra den herunder anførte og ved Skibes Maaling brugelige Beregning

On se sert pour le mesurage des navires (Maaling) de la mesure hollandaise : 1 pied de 11 pouces ~~de Rhin~~ ou 1,331 pouces cubes (Cubikduime) (1)

D'après l'instruction qui sous la date du 25 janvier 1794 a été expédiée ~~comme~~ pour servir de règle en usage pour le mesurage (ou jaugeage) des navires, et qui (en y ajoutant quelques décisions plus récentes dans l'ordonnance provisoire des douanes du 7 Décembre 1818, chapitre IX) se suit encore, la longueur, la largeur et la profondeur d'un navire doivent être mesurées et évaluées, de la manière indiquée ~~dans~~ dans l'exemple ci-après :

Longueur entre les deux Etraves (Stavnene)	Amplitude ou Largeur (Vidde) ou (Brede)	Profondeur ou hauteur
48 pieds 6 pouces	milieu – 14 pieds 8 pouces	milieu – 6 pieds 7 pouces
= 534 pouces	avant – 14 d°. 6 d°.	avant – 6 d°. 8 d°.
	arrière – 13 d°. 3 d°.	arrière – 7 d°. 1 d°.
	42 d°. 6 d°.	20 d°. 5 d°.
6,247,800 £	le 1/3 – 14 d°. 2 d°.	le 1/3 6 d°. 9 d°.
	= 156 pouces largeur	= 75 pouces
	× 75 d°. profondeur	
	780	
	1092	
	11,700	
	534 pouces longueur	
	46,800	
	35100	
	58500	
	6,247,800	

(1)

242 ½ . 1331 = 322,767) 6,247,800 pouces cubes (1)

19 $\frac{115227}{322767}$ calculés pour 19 ½ last de bois

19 ½ Last de bois × 10 / 13 = 15 last de com.

Outre cela un navire avec ~~lin espace~~ (calle rasée ou unie) (med glat Rum) (exempt de genoux) (fri for Knæer) d'une dimension de 50 à 100 Last, reçoit une augmentation (tillæges) de 5; ~~à~~ celui de 100 à 150 last, en à 6 et 7 de 150 à 200 et un navire de 200 Last et au dessus reçoit une augmentation de 8 Læst au dessus du calcul fait.

Pour le calcul du pont en Last, on l'établit ainsi (forholdes saaledes), comme on l'a montré (viist) ci dessus à l'égard du mesurage de la profondeur, ~~lm~~ on mesure à 3 endroits différents (paa tre Steder), mais à l'égard des navires avec un demi pont seulement sur deux, on doit remarquer néanmoins: Quand ~~le~~ le navire en avec un pont entier, alors on doit ajouter (tillæges) 3/4 de portions de sa hauteur à la concavité du navire, et l'autre 1/4 est prise ou extraite (fratages) et n'en point comptée ~~pour~~ à cause de la culbute (for Skyld) et de la timonerie (Styrpligtens). Un navire qui n'a pas un pont entier avançant (et heelt derk gaaende d'un bout à l'autre Fordæk), mais seulement planchéyé en avant vers le Vrieran, (udtømret for imod Bradspillet) doit avoir seulement un supplément (ikkun tillæges) de 2/4 de portion au lieu

(1)

au lieu de 3/4 ; et un navire construit avec un demi pont, jusqu'aux grandes écoutilles (Store Luge) inclusivement, alors seulement la moitié de la portion du demi pont est compté comme 1/4 de portion, ensuite (de rester) dans les premiers cas les hauteurs du pont multipliées (multipli cerede) du pont (en y ajoutant pour la ~~[illegible]~~ fourrure de goutière (Vaterbord) 2 à 3 pouces de chaque hauteur d'après la grandeur du navire) seront divisées par 4, et le produit en y ajoutant la hauteur ~~du [illegible]~~ de la quille (Rummet) donnera la vraie profondeur ou la concavité (Huulhed) du navire. Mais dans le second et le troisième cas on doit diviser par 6 et par 8.

Les autres règles sur le mesurage des navires, et à ce quoi il faut surtout prendre garde est contenu dans l'instruction déjà citée et qui se trouve dans toutes les douanes du royaume.

Traduction d'une note du Professeur Hansteen – 1837.

Monnaies

La Norvège n'a point de pièce de ~~monnaie en or.~~ monnaie d'or

La plus forte ~~monnaie d'argent~~ monnaie d'argent est le Speciès qui se divise en 120 Skilling, --- 120 Skilling

Le demi Speciès qui se divise en 60 Skilling.

L'Ort ou 1/5 du Speciès, ou – 24 Skilling

Le 1/15e de Speciès ou ——— 8 Skilling

L ~~Il y a aussi des~~ monnaies d'Argent avec un fort alliage de cuivre.

La pièce de ——————— 4 Skilling

d° de ——————— 2 d°

avec 1 mark ou une demie livre d'argent fin on peut monnoyer ——— 9 Speciès 1/4 de Norvège

par conséquent

avec 4/37e de Mark ou 2/37 de livre d'argent fin on peut monnoyer – – – – – – 1 Speciès

Le Speciès
1/2 d°

Sur 8 parties { 7 d'argent, 1 cuivre } = 8 } pour le Speciès et toute autre pièce de monnaie d'argent jusques et inclusivement, le 15me de Speciès ou pièce de 8 Skilling.

Sur 4 parties { 3 cuivre, 1 argent } pour les pièces de 4 et de 2 Skilling

10) Dégré de pureté aller Legering:

Toutes les monnaies norvégiennes, (Skillemynten) les petites monnaies exceptées contiennent en outre la quantité d'argent pur cité dans le No précédant, encore 1/7 du poids de l'argent pur en cuivre.

Skillemynten (Les petites monnaies contiennent au contraire 3/4 cuivre ~~avec~~ contre 1/4 argent.

De cette manière contient 1 Sp. des grandes monnaies 390,58 grains anglais d'argent pur & 1/7 de ce poids ou 55,80 grains de cuivre. Le poids total de la monnaie (1 Sp) sera donc = 446.38 grains anglais

1 Sp de petites monnaies, contient au contraire 347,39 grains anglais en argent fin & trois fois le double de ce poids, ou 1042,17 grains de cuivre, Le poids réuni d'1 Sp en petites monnaies sera donc = 1389,58 grains anglais

Le Tableau suivant donne le poids entier des monnaies, ainsi que le poids de l'argent pur que chacune contient.

Noms.	Poids entier	Argent pur
un speciès –	446; 373 grains	390, 576 grains
1/2 —	223. 186 —	195, 288
1/5 —	89 275 –	78, 115
1/15 —	29 758 –	26, 038
4 Skilling	46, 319 –	11, 580 (11,580)
2 —	23, 160	5, 790

1 Pied. cub. Norv. = 0,030883 Mett. cub.

1 Korntönde = 4½ Pieds cub. Norw = 0.138973 —

1 Fisketönde = $\frac{120}{144}$ · 0,138973 ....

$\frac{20}{24}$ $\frac{10}{12}$

```
  0,030883
       83 - 7/8
  ---------
  0,092649
  0247064
  0015441
  0007720
  0003860
  ---------
  2.590310
```

```
  0,31374
  0,31374
  -------
  125496
   31384
  -------
  501984
```

```
  0,313742
  0,313742
  --------
  0627484
  1254968
  2196194
  0941226
  0313742
  0941226
  -------------
  0,098,434,042,564
        0,313742
  -------------
  0196868085128
  0393736170256
  689038297948
  2953021276 92
  984340425 64
  2953021276 92
  -------------
  0,030882|893|382|114|488
```

Monnaies effectives de Norvège en 1837.

Noms des monnaies	Leur poids total en grains norvégiens	en gramms français	en grains anglais	Poids de l'argent fin qui entre dans chaque pièce en grains norvégiens	en gramms français	en grains anglais	Poids du cuivre qui entre dans chaque pièce pour alliage en grains norvégiens	en gramms français	en grains anglais
Monnaies d'argent									
Species	8,097	28,90629	446,373	7,085	25,29300	390,576	1,012	3,61329	55,797
demi Species	4,048	14,45314	223,186	3,542	12,64650	195,288	506	1,80669	27,898
Ort ou 5me de Species	1,619	5,98126	89,275	1,417	5,05860	78,115	202	0,72266	11,159
Pièce de 8 Skill. ou 1/15 de Species	539	1,99375	29,758	372	1,68620	26,038	67	0,24088	3,719
Monnaies de cuivre ou petite monnaie									
Pièce de 4 Skilling	840	2,99880	46,319	210	0,74970	11,580	630	2,24910	34,739
Pièce de 2 Skilling	420	1,49940	23,160	105	0,37485	5,790	315	1,12455	17,370

Observations

Le Species argent et ses 3 subdivisions contiennent — 7 parties d'argent fin
sur 1 d°. de cuivre
et les pièces de 4 et de 2 Skilling contiennent 1 partie d'argent fin
sur 3 d°. de cuivre

Il entre 1 mark ou 1/2 livre d'argent fin dans la fabrication de 9 Species 1/4, il faut donc :
~~Il~~ pour 1 Species ~~il faut~~ 4/37e de Mark d'argent fin ou 7,085 grains poids de Norvège.

Divisions des monnaies effectives

Noms des monnaies en Norvégien	Noms ou équivalents en français	Divisions du Species argent	Ort	Otte Skilling	Fire Skilling	To Skilling	valeurs en monnaie française
Species		2	5	15	30	60	5.62,06
	demi Species	1	2 1/2	7 1/2	15	30	2.81,03
Ort	1/5e de Species		1	3	6	12	1.12,41
Otte Skillinger	Pièce de 8 Skilling			1	2	4	0.37,47
Fire Skilling	d°. 4 d°				1	2	" [illegible]
To Skilling	d°. 2 d°					1	" 9,37
Skilling							4,16

Il existe aussi d'autres pièces de 4 ; 2 et 1 Skilling frappées en Danmark qui circulent en Norvège et sont reçues dans les caisses publiques ; celles de 4 SK. ne sont reçues partout cependant même dans les transactions particulières, que pour 3 SK.

Valeur au pair des monnaies Norvégiennes, en francs, d'après la comparaison entre le titre, le poids légal et la valeur intrinsèque de l'unité monétaire des deux pays.

Titre des Species argent de Norvège et de ses 3 subdivisions	Poids total du Species de Norvège en grammes	Argent pur contenu dans le Species de Norvège en grammes	Titre de la pièce de 5 francs	Poids total de la pièce de 5 fr. en grammes	argent pur contenu dans la pièce de 5 fr en grammes	valeur en francs du Species de Norvège
0,875	28,90629	25,29300	0,900	25,00000	22,50000	5. 62(a)

Titre des pièces de 4 et de 2 Skilling de Norvège	Poids total de la pièce de 4 Skilling en grammes	Argent pur contenu dans la pièce de 4 Skilling en grammes	Titre de la pièce de 5 francs	Poids total de la pièce de 5 fr en grammes	argent pur contenu dans la pièce de 5 francs en grammes	valeur en franc de la pièce de 4 Skilling
0,250	2,99880	0,74970	0,900	25,00000	22,50000	0,16 2/3(b)

Les monnaies d'or [illegible] de France contiennent, ainsi que celles d'argent, un dixième d'alliage et neuf dixièmes de metal pur. En général le titre est: 0,900.
Les monnaies d'argent de Norvège contenant 7 parties d'argent pur sur 1 partie d'alliage, leur titre est: 0,875.(c)
Les monnaies de cuivre ou de 4 et de 2 Skilling de Norvège contenant 1 partie d'argent seulement sur 3 parties d'alliage, leur titre est: 0,250. (d)

(a) 22,50000 gr. d'argent pur contenu dans la pièce de 5 f. : 5 francs :: 25,29300 grammes d'argent pur contenu dans le Species de Norvège : x

25,29668
5
12648340 { 22 50000
13983400   5-62-14
.4834000
.3340000
10900000
1900000

25,29300
5
12646500 { 22 50000
13965000   5 f. 62 c. 066
.4650000
.15000000
15000000
1500000

(b) 22,50000 gramm. d'argent pur contenu dans la pièce de 5 fr. : 5 fr. :: 0,74970 gram. d'argent pur contenu dans la pièce de 4 Skill : x

0,74970
5
3,74850 { 22,50000
14985000   0,16 066
14850000
13500000
0000

(c) ,8:7::10:x
7
70 { 8
60   0,875
40

(d) ,4:1::10:x
1
10 { 4
20   0,250

A quel titre sont les monnaies [actuelles] d'argent norrégiennes ?

Savoir :

Le Specier

Le 1/2 Specier

le 1/5e de Specier

le 1/15 de Specier

car je crois qu'il n'y en a pas d'autres

Et les pièces de :

4 Skilling

2 Skilling

Je trouve que

le Specier } sont à 14 Lödigt c.a.d. 14 parties d'argent pur sur 2 d'alliage
& le 1/2 Specier } " " "

le 1/5eme de Specier à 11 Lödigt — 11 — d° — 5 d°

& le 15e de Specier à 8 Lödigt — 8 — d° — 8 d°

Et que les pièces de :

4 Skilling } sont à 4 Lödigt — 4 — d° — 12 — d°
& 2 Skilling }

d'après la loi du 14 juin 1816.

en ce exact ? ou bien existe t il à ce sujet une loi plus récente qui ait changé les proportions ?

1 Pot norvég. = 54 pouces cubes de Norvège ou 1/32 de pied cube
1 pied norvég = 0,3137423 mètre
~~1 Pied norvég~~

1 Pouce norvég. = 0,0261452 mètres

1 pied norv. a 12 pouces de Norvège

12
144
12
1 pied cube Norv = 1728 pouces cubes {54
208
00
32.

1 pied cube de Norv. = 0,030883 mètre cube

0,3137423
0,3137423
0,9412269
6274846
12548692
21961961
9412269
3137423
9412269
98434229 80929
3137423

0,030883 {32
208
163
3
0,000965

1 pouce norvège = 0,000965 mètre cub.

2953026 8942787
1968684 5961858
3937369 1923716
6890386 0966503
2953026 8942787
9843422 980929
2953026 8942787
30882981559195205947

1/10
1/10
1/100
110
1/1000

1 mètre c.be = 1000 Décimètres cubes ou Litres

1 mètre = 10 décimètres
1 mètre cube = 1000 décimètres cubes ou Litres = 1 Kilolitre
1 pied de Norvège = 0,3137423 mètre
1 pouce d° = 0,0261452 d°
1 pied cube d° = 1728 pouces cubes de Norvège = 0,030883 mètre cube
1 pot norvégien = 54 pouces cubes de Norvège ou 1/32e de pied cube de Norvège
ou 0,000 965 mètre cube, ou
9 Décilitres 65

1 Kande	=	1 litr 9 décilitre 30	75 ou 1 Velte 4 litres ou Pinter 40 décilitre + 75/100
1 Viertel	=	14 d° 4 d°	ou 3 d° 8 Litres 6 décilitr
1 Anker	=	38 d° 6 d°	ou 11 d°
1 Tönde (de poisson et des liquides)	=	115 d° 8 d°	ou 15 d°
1 Ahm	=	154 d° 4 d°	ou 23 d°
1 Oxhor	=	231 d° 6 d°	

1 Pot	=	0,965 ou	=	=	965
1 Ottingkar	=	2,171 ou	=	=	2 litres 171
1 Fjerdingkar	=	4,342 ou	—	—	4 d° 342
1 Notting	=	5,790 ou	—	—	5 d° 790
1 Sætting	=	8,685 ou	—	—	8 litres 685
1 Skjeppe	=	17,370 ou	—	1 décalitre 7 litres, 370	
1 Fjerding	=	34,740 ou	—	3 décalitres 4 litres 740	
1 Tönde (de grains)	=	138,960 ou 1 Hectolitre 3 décalitres 8 litres 960			

965
2
1930
07 1/2
13810
965
14475
2-2/3
28950
4825
4825
38600
3
11 58
386

965
240
38600
1930
231.6

965
2 1/4
1930
241
2,171
2
4,342

144
0,965
3,860
3860
0965
138,960

1544..

Quelle a été la proportion entre le Specie argent effectif, et le Specie papier depuis 1814, jusqu'au 1er Janvier 1837, c'est à dire quelles ont été les principales variations?

On m'a assuré qu'en 1821 la proportion était comme 100 : 200. et que même le Specie papier a valu moins. Elle est aujourd'hui (1837) Mars, comme 100 : 112.

Combien de fois et à quelles époques le Storthing est il intervenu pour fixer la valeur du Specie papier à payer en argent par la Banque et à combien l'a-t-il fixé chaque fois?

Au mois de Mars 1836 le Storthing décida sur la proposition du gouvernement que la Banque payerait ~~p~~ 100 Specie ~~argent~~ pour 115 et même pour 110 Specie papier!

cette décision a dû être sanctionnée ~~par~~ ainsi convertie en loi.

D'après la loi du 24 Juillet 1827 la banque ne pouvait payer 100 Specie argent que pour 125 Specie papier au moins, quoi que le cours de la Bourse fut à 109 1/2.

A quelle époque la Banque de Norvège a-t-elle été créée et en vertu de quelle loi? se procurer cette loi et les règlement de la Banque qui font connaître les attributions de la Banque principale de Trondhjem et de ses annexes de Christiania, Bergen, & Christiansand

Il parait que c'est à Trondhjem seul qu'on peut changer des billets contre de l'argent effectif

ce fut en janvier 1816 que la Banque fut créé

a quelle époque commença l'action de frapper des Species en Norvège?

En 1822 il fallait avant la loi de Storting 220 Species papier pour 100 species argent
1833 — 126 d° d° d°
1834 (juin) — 109 d° d°

C'est à cette époque que la banque ne pouvait changer que pour 125 p%
en decembre 1834 le cours de la bourse était à 118 p%.

Monnaie de papier de Norvège

La Banque de Norvège dont le Siège principal est à Trondhjem, et qui a des Succursales à Christiania, émet

émet des billets de:

100 Species qui sont de couleur rouge
50 — d° — d° — d° verte
10 — d° — d° — d° jaune
5 — d° — d° — d° bleue
1 — d° — d° — d° blanche
1/2 — d° — d° — d° d°
1/5 — d° qui porte le nom de mark d° — d°

Ces billets sont reçus partout en Norvège comme argent comptant dans tous les payements qui ne doivent pas être faits en argent effectif; ils circulent de main en main et sont admis dans toutes les caisses publiques. On tient les livres et les comptes dans toute la Norvège, conformément ~~[illegible]~~ à la loi du 14 juin 1816 en Species papier ~~[illegible]~~ Daler papier divisé en 5 Rigsorter ou marc ~~[illegible]~~ ou 120 Skillings ~~[illegible]~~ Cela se fait dans la même monnaie de papier que se font toutes les transactions particulières. ~~[illegible] 120 Skilling~~

La proportion entre le Species argent et le Species papier a éprouvé de grandes variations ~~[illegible]~~; elle est en ce moment (février 1837) comme 112 à 100; c'est à dire que 100 Skilling argent = 112 Skilling papier.(1)

Les appointemens de tous les fonctionnaires & employés se payent en ~~argent effectif, ainsi que~~ papier

Les droits d'importation et de transit se payent en argent

Ceux d'exportation sont acquittés en papier.

Les droits de consommation sont supprimés depuis...

Les impôts se payent en papier

\+ années qu'il était à 187 1/2 p.%

(1) Le Storthing détermine suivant les circonstances le cours de l'argent de la Banque en papier, c'est à dire combien il faut verser de Species papier pour en avoir des Species argent; mais ce cours n'est pas toujours le même que celui de la Bourse. Il était avant la réunion du Storth. de 1836 à 120 pour 100 à la Banque et à 112 à la Bourse. Il y a quelques +

La Norvège change ~~avec~~ ordinairement

l'~~Angleterre~~ avec

février 1837 { Hambourg à 1, 2 et 3 mois de date
à 1 mois 112 Species papier pour 100 Rigsdaler b°. de H. ou 300 Mark b°.
2/3 — 111 ½ 100

Londre à 1 et 3 mois de date et 3 mois de vue
1/3 mois de date
2/3 d° de vue — 5 Species à 5 Sp. 2 SK. p. 1 Livre Sterling

Janvier 1837 { Paris et Bordeaux à 3 mois de vue payable à Paris — 23 3/8 Skill. p. 1 f.

21 xbre 1836 { Amsterdam à 3 mois de vue 102 ¾ Species papier pour 100 Rigsd. courant de Hollande
ou 250 florins de Hollande

février 1837 x Copenhague en billets 179 Rigsdaler papier danois pour 100 Species papier de Norvège
(n'a pas de cours à la Bourse de Christiania, mais au cours de Copenhague)

Stockholm — ~~pour~~ 52 Skilling pap. de Norvège pour 1 Rigsd. banco de Suède —

Comme aucune usance ne est fixée les changes qui ne se font pas à vue, se font à un jour certain, et il y a 8 ou 10 jours de grâce (Respect Dage) ainsi une lettre de change échéant le 1 février 1837 ne peut être exigée que le 9 et si ~~[illegible]~~ le payement en est refusé, on ~~[illegible]~~ doit attendre jusqu'au 11 pour faire le protêt.

Division des monnaies en papier de Norvège

noms de monnaies papier	Divisions des billets de 100 Species						valeur en Skilling	valeur en francs & cent.	
	50 Species	10 Species	5 Species	1 Species	1/2 Species	Marks			
100 Species	2	10	20	100	200	500	12,000	500	"
50 d°.	1	5	10	50	100	250	6,000	250	"
10 d°		1	2	10	20	50	1,200	50	"
5			1	5	10	25	600	25	"
1				1	2	5	120	5	.
" 1/2 d°					1	2½	60	2	50
1/5 d° ou Mark						1	24	1	"
Skilling en cuivre							1	.	4 1/6

Observations

Nous avons supposé le cours à 24 Skilling pour 1 franc à 1 mois de date de Christiania sur Paris. il est depuis quelque tems à 23 Skilling 7/8 pour 1 franc à 2 & 3 mois de date.

Différentes espèces de Last

1 Last de commerce (Commerce Last) — à 83 7/8 pieds cub. de Norv. ou 18 5/8 tonnes d° 5,200 livres de Norvège
1 Last de bois (Tralast Last) — à 64 ½ pieds cub. d. N. ou 14 1/3 tonnes 4,000 livres d°.

} ainsi le Last de commerce et celui de bois sont dans le rapport de 13 à 10

1 Last de seigle &c — 11 [illegible]

1 Last de Charbon —

1 Last de sel d'Espagne

1 Last de sel de France

1 Last d'huile

1 Last de poisson salé — 70 Vog

1 Last de Rogue et harengs salés — 12 Barils (Tönder)

La farine & le gruau se vendent tant d'après le poids, et tantôt à la tonne

Cravat Oplag

5200 liv. de Norv.
'498 11 37
996227400
24905685
2590|1912400

18 5/8 : 14 1/3 :: 13 : x
13
42
14
4 1/3
186 1/3 | 18 5/8
24 | 24
752 | 87
372 | 36
4472 | 447
0002 | 10

4 000
0,498 11 37
1992|454800 0

2.000 ℔ de France

2000 {2,0429
161390
184220 979,01
..35900
71

2000/25 1 — 2 1/25 : 2000
25 | 1000
50000 | 80
410 — 31
530 | 97. | 920

4 ½ pieds cubes de Norv.
8
4 ½
83 7/8 | 4 ½
8 | 8
671 | 36

1000 | 25
00 | 4
2000 | 25
000 | 80
80
020

Dans le Nördenfieldske
Trondhjem, Christiansund & Molde, (Bergen n'expédie presque pas de bois; mais seulement quelques canots ou bateaux de pêcheurs sont exportés en pièces travaillées pour les Iles Shetland).

Le Standard de ces 3 endroits est de:
120 Madriers (Planker) de 8 pieds de long sur 3 pouces d'épaisseur et environ 8 pouces plus ou moins de largeur. Les planches quand on en exporte d'ans la proportion de la même Standard.

Comparaison entre le Standard de Trondhjem et celui de Christiania.

Nordenfield 8 pieds ou 96 pouces
3 d°
288 pouces carrés

ou comme 19 1/3 : 11

Söndenfield 11 pieds ou 132 pouces
1 1/4
132
33
165 pouces carrés

en supposant que la largeur est la même
Quelle est la largeur moyenne des planches de Christiania?

165
120
19800 pouces carrés | 144
~~1650 pieds carrés~~
540
1080
.72
137 1/2

10 pieds ou 120 pouces
× 1 pouce 1/2
120
60
180
120
21600 pouces carrés | 144
~~1800 pieds carrés~~
7200
.000
150

288 p. carré
120
34560 | 144
.576
0000
240

70
36
2520
4981137
99622740
24903685
9962274
1255|2465.240

12
115,8
1389,6

Suivant MM. Mechain et Delambre (annuaire du bureau des longitudes pour l'an XIII (1805) Page 47) le degré moyen de latitude, vu l'aplatissement de la terre, a été trouvé de 57,008 toises qui equivalent à 111110 mètres 66

On le comptait ordinairement en France de 57,050 toises ou 25 lieues communes de France de 2282 toises chacune.

1 mètre = 3 pieds o pouces 11 lignes, 296 et 10 Mètres = 5 Tois. op. 9 p. 4 l. 959

57,008 toises

3 pieds 11 lig. 296 : 1 mètre :: 57,008 toises : x

× 6

57,008 toises { 3 p. op. 11 lig. 296
6 144

342048 pieds 433,296
144
1368192 113,674,97
1368192
342048
49254912000
.592531
15983320
2974620
32486400
2156680

2156680
4224060
3252960

57008 { 3 pieds op. 11 lig. 296
6 144

342048 443296
144 111110,6619
1368192
1368192
342048
49254912000
492531
492352
490560
472640
2934400
2746240
864740
421344

mètres

1 degré = 111 110, 6619

1 millenow = 11 294, 72.68

111110, 6619 | 11294 7268

.9458 12070 | 9,837

.422 279260

.8274874460

1 pouce norvégien = 11 lignes 59/100 de France ou 0,026 mètre
3 pouces D° = 3

34 - 77 ou 2 pouces 5/6

1 pouce anglais = 0 mètre, 0254 ou 11 lignes, 25

1 mètre = 3 pieds 11 lignes   3 pouces anglais = 2 p. 3/4 de France

12

36 pouces 11 lignes français

~~36 pouces 11 lignes : 1 mètre :: 0,0254 :~~

1 mètre : 36 pouces 11 lignes 1/5 de France :: 0,0254 : x

12

443

5

12 : 2215
5
60

0,0254

8860
11075
4430
0000
0000

562610 { 600000
0, 11, 25

12

6751320
.751320
1513200
3132000

11, 25
3

33, 75 ou 2 pouces 9/12 ou 3/4

212 30/0 1 6200 ... 4214 ...

9 Specier 1/4 ou contiennent = 1 mark argent pur ou 65,536 grains de Norvège

1 Specier = ou contient 4/37 d'1 mark ou 390,576 grains anglais ou (~~65,536 grains de Norvège~~ (7085 grains de Norvège

7085 grains de Norvège = 25,2966 grammes

1 Tönde (de grains = 144 pots

1 pot = 0,965 litres

```
   0,965
     144
  ------
    3860
   3860
  0.965
  ------
  138960
```

```
     0,3137
     0 3137
   --------
      27959
      9411
     3137
    9411
   --------
    9846769
       3137
   ---------
    68927383
   29540307
   9846769
  29540307
  -----------
  0,03.08.99.31.4353.
```

---

1 Mark (9 Sp. 1/4
4 — 4
4 — 37

```
   65,536
        4
  -------
  262144 (37
   .314   7085 grains de Norv.
    184
     36
```

1 ℔ norvège = 131072 grains

131072 : 467,9868 :: 7085 : x

```
      467,9868
          7085
   -----------
      23399340
     37438944
   32759076 0
   -----------
   3315686478 0 (131.072
    .694246       25,29668
     .388864
      1267207
       0875598
        .891660
         1052280
          .3704
```

Extrait de la correspondance de M. Hofgaard agent consulaire de France à Drammen.

Lettre du 1 novembre 1836 — Le fret est plus correctement réglé d'après le Christiania Standard, qui est de 120 pièces de planches (contenant) de 11 pieds de long, 5/4 pouces d'épaisseur et environ 9 pouces de largeur.

Lettre du 2 mars 1837 — On ne scie pas à Drammen les madriers et les planches d'après la mesure française, mais d'après celle d'angleterre; et quand on en expédie pour la France on les coupe pour la longueur d'après le pied métrique; l'épaisseur est toujours d'après la mesure anglaise, plus petite que celle de France.

Quelquefois quand les planches sont (envoyées) nouvellement sciées, elles se retrécissent un peu en séchant.

Suivant Hans Mathiesen. Le fret à Christiania et dans toutes les autres places de chargement ~~du fret~~ du Söndenfield (Grands Baillages d'Aggershuus et de Christiansand se règle d'après deux sortes de Standard

1. celui de Christiania (Christiania Standard) qui se compose d'une grande centaine ou 120 planches ~~ou madriers~~ (réduites) de 11 pieds de long & 1 pouce 1/4 d'épaisseur fesant 137 1/2 pieds carrés de Norwège ou 19,800 pouces carrés de Norwège

2°. celui de Drammen (Drammen Standard) qui se compose également d'une grande centaine ou 120 planches ~~ou madriers~~ réduites de 10 pieds de long ~~de~~ 1 pouce 1/2 d'épaisseur, fesant 150 pieds carrés de Norwège ou 21 600 pouces carrés de Norwège

d'où il résulte que le Standard de Christiania a est à celui de Drammen comme 11 pieds multipliés par 1 pouce 1/4 est à 10 pieds multipliés par 1 pouce et 1/2 ou comme 165 : 180, ou enfin comme 11 : 12

D'après M. Moser

Le fret dans toutes les places du Nordenfield (grands baillages de Bergen et de Trondhjem) c'est à dire Trondhjem Christiansund et Molde, car Bergen n'expédie pas de

Le fret des bois carrés c.a.d. les poutres et poutrelles, est stipulé au pied cube de Norvège qui égale

Suivant M le Professeur Hansten, 1 pied norvégien = 1,02936 pied anglais, ou 1000 pieds Norvégiens = 1029 pieds anglais

Suivant mes notes 1 pied anglais = 0,30479 mètre

1 pied norvégien ~~é~~galant 0,31374 mètre

1,02936 pied anglais = 0,31374 mètre :: 1 : x

0,313749 { 1,02936
.0493200 0,304
.81456

2590
2,0429
1838610
102145
40858
5291/1110

2000 : 5291 :: 1 : x

5291 { 2000
12911 2,6455
.9111
11111
11110

1992,45
2,0429
1793205
398490
796980
3984900
4070/3761,05

4070 { 2000
07037 2,035
10376

Le Baril d'anchois se divise en 32 Dunker, dont 8 font 1 Fjerding

La tonne ou baril de harengs et autres poisson se divise en 1/2 tonne (halv tönde) 1/4 de tonne ou Fjerding et 1/8e de tonne ou Otting

165

1 alen (aune) = 0,6274846 mètre

1 alen □ = 0,3937379 mètre carré

1 maal Jord = 2500 aunes carrées

1 Fod = 0,3137423

1 □ Fod = 0,098434

0,6274846
0,6274846
37649076
25099384
50198768
25099384
43923922
12549692
37649076
0,393737992.323716......

0,3137423
0,3137423
0,9412269
6274846
12549692
21961961
9412269
3137423
9412269
0,098434230.8...929.